centro recreativo en Esslingen ALEMANIA

Prof. WERNER LUZ, arquitecto

156-12

sinopsis

Al mismo tiempo de constituir un Centro de vida social de la ciudad, este edificio recreativo destinado a múltiples usos sirve para la celebración: de bailes, conferencias, reuniones políticas, tertulias, etc.

Dispone de un amplio salón de baile, y de uno de los más importantes restaurantes de Esslingen. El acierto logrado en la elección de los materiales empleados —preferentemente madera y hormigón— en la decoración, han contribuido poderosamente a que en su interior se disfrute de un ambiente agradable.

El Ayuntamiento de la ciudad de Esslingen —situada al sudoeste de Alemania— ha construido un edificio destinado a múltiples usos y que, al mismo tiempo de constituir un centro de vida social de la ciudad, sirve para la celebración de bailes, conferencias, lecturas, asambleas políticas, tertulias, etc.

Al objeto de que pueda cumplir con todos estos fines, el edificio dispone de: un amplio salón de baile, iluminado artificialmente y con luz natural; foyer; restaurante para la celebración de banquetes y recepciones generales; bolera; habitaciones para el personal encargado del funcionamiento del centro, etc., y los servicios generales del edificio.

Toda la edificación ha sido realizada a base de hormigón fabricado y vertido in situ.

Para la ubicación del citado complejo en esta histórica ciudad —de unos 83.000 habitantes, y que antiguamente tuvo su gobierno independiente— se propusieron, en la fase de proyecto, distintos emplazamientos. El que fue elegido finalmente presenta una ligera pendiente hacia el norte, está situado al borde de la ciudad vieja y, aproximadamente, a 5 minutos de la plaza del mercado y del Ayuntamiento.

1. Uso vario.—2. Estación.—3. Alojamiento diurno (niños).—4. Ocho plazas.—5. Vacío.—6. Jardín.—7. Restaurante-jardín.—8. Entrada personal de cocina.—9. Despacho.—10. Cocina.—11. Comedor.—12. Vivienda.—13. Guardarropas (señoras).—14. Guardarropas individual (señoras).—15. Guardarropas individual (caballeros).—16. Cocina.—17. Comedor adjunto.—18. Entrada del

director.—19. Guardarropas (caballeros).—20. Ventilación.—21. Ascensor.—22. Autoservicio.—23. Restaurante posterior.—24. Bolera.—25. Cafetería.—26. Entrada restaurante.—27. Restaurante anterior.—28. Aseo (caballeros).—29. Aseo (señoras).—30. Cabinas.—31. Hall guardarropas.—32. Restaurante lateral.—33. Aparcamiento.

secciones

A - A

B - B

C - C

El proyecto redactado ha sido desarrollado adaptando la edificación lo más posible a la topografía del terreno y jugando acertadamente con las cubiertas del tipo plano, bajo las cuales quedan albergados todos los espacios y salas.

Entrando por la zona de ingreso principal, a la que se puede llegar desde una pequeña plaza arbolada a través de un paso cubierto (que eventualmente se derivará y conducirá a un aparcamiento subterráneo), se accede por unos escalones al vestíbulo; desde éste también se puede pasar al restaurante, que está situado al mismo nivel.

Dos escaleras conducen al foyer superior —situado unos 3,66 m más alto— y al salón principal de baile; el foyer y el salón de baile se hallan comunicados por tres amplias puertas,

y presentan la posibilidad, en el caso de celebrarse actos durante determinadas festividades, de que una zona de $9,15 \times 4,57$ m pueda abrirse de modo que las dos salas formen una sola y disponer así de un amplio espacio. Carece de escenario, pero parte de la sala está sobre una plataforma elevada y plataformas ajustables que incrementan las posibilidades de visibilidad de la sala.

Resulta interesante señalar que, dado el alto grado de aislamiento acústico conseguido, es posible, en este edificio, la celebración simultánea de dos actos diferentes.

En el caso de celebración de banquetes, etc., en esta planta superior, los alimentos son subidos, por medio de montacargas, a un cuarto situado encima de la cocina, desde donde son distribuidos. Existe una sala entre el comedor y los servicios que es utilizada para usos diversos: como despacho durante las reuniones o como bar cuando se celebra un baile; además contiene: vestuarios para los artistas; despachos para la prensa; una sala de proyecciones; un cuarto con los cuadros de mando eléctrico; cuartos para almacenar las sillas y las herramientas de limpieza; etc.

Fotos: RICHARD EINZIG
BRECHT-EINZIG Ltd.

El restaurante está acondicionado para que sea uno de los más importantes de Esslingen, y se puede dividir en diferentes zonas; dispone de dos rincones, con mesitas, en donde se puede disfrutar de un ambiente tranquilo; de un espacio más amplio para reuniones de mayor número de personas o para miembros de clubs; de una parrilla; bolera; dos ambientes reservados para juegos de mesa; zonas con asientos en el jardín; etc.

Con el fin de conseguir una ambientación agradable que enmarcase dignamente los diferentes tipos de actos que iban a celebrarse en el futuro edificio, el arquitecto tuvo un gran cuidado en la elección de los materiales. Así, tanto los revestimientos de los paramentos verticales, de los techos, de los soportes y antepechos como los de las propias ventanas, son de madera en su color natural; todo lo cual contrasta con el hormigón visto empleado.

Como elementos de pavimentación fueron empleados: en la sala de baile, parquet; y en el restaurante y en el hall, pizarra gris oscura o moqueta.

Finalmente, como elementos ornamentales, procedentes del campo de las Artes Aplicadas, en la decoración interior, mencionaremos: las tres lámparas de la sala de baile y las luces pendulares colocadas a la entrada del salón, diseñadas por Robert Haussmann —de Zurich—; y las pinturas doradas, concebidas y ejecutadas por Heinrich Eichmann —también de Zurich—.

résumé ● summary ● zusammenfassung

Centre récréatif à Esslingen - Allemagne

Prof. Werner Luz, architecte

A la fois qu'il constitue un centre de vie sociale de la ville, cet édifice récréatif, destiné à de nombreux usages, sert à la célébration de bals, conférences, réunions politiques, etc.

Il dispose d'une ample salle de bal et d'un des plus importants restaurants d'Esslingen. L'heureux choix des matériaux employés —de préférence le bois et le béton— pour la décoration a contribué puissamment à créer, à son intérieur, une ambiance très agréable.

Social Center, at Esslingen - Germany

Prof. Werner Luz, architect

Besides being a centre for municipal social activities, this building is suitable for many uses, including the organisation of balls and dances, lectures, political meetings, talks, etc.

It has a large dancing hall, and one of the best restaurants in Esslingen. The choice of materials for the decoration, mainly wood and concrete, has been an important factor in giving this center a very pleasant internal environment.

Unterhaltungs - und Kulturzentrum in Esslingen Deutschland

Prof. Werner Luz, Architekt

Dieser Ort der gesellschaftlichen Begegnung ist für die Veranstaltung von Bällen, Vorträgen, politischen Versammlungen, Plauderrunden, usw. entworfen worden. Er verfügt über einen grossen Ballsaal sowie über eines der bedeutendsten Restaurants in Esslingen.

Den Geschmack, den man bei der Auswahl der Materialien —hauptsächlich Holz und Beton— und bei der Dekoration bewies, trug in grossem Masse dazu bei, dass im Inneren des Gebäudes eine angenehme Atmosphäre herrscht..